



# NOTICE D'INSTRUCTIONS

PRODUCT MANUAL



Illustrations non contractuelles

## CAISSON DYNAMIQUE AVEC FILTRE CHARBON ACTIF MXAD

Box with dynamic coal active filter MXAD



**Avant d'installer ou d'utiliser le produit, lire attentivement cette notice.  
Cette notice doit être fournie au client final.**

Please read this notice carefully before installation or usage  
This note must be supplied to the final customer.

## RECEPTION ET MANUTENTION

L'utilisation de protections corporelles est recommandée pour éviter les blessures dues aux risques électriques et mécaniques (bords coupants...).



- Vérifier l'état du colis et son contenu lors de la livraison. Si besoin, apporter des réserves auprès du transporteur dans les 48h.

- Le levage se fait avec des sangles positionnées sous le caisson. La manutention peut être réalisée au sol avec un transpalette.

## Equipment reception and handling

Use necessary personal protective equipment to avoid injuries from mechanical hazards (i.e. cutting edges)

- Check the condition of the packaging and contents at the time of delivery. Any reservations should be reported to the distributor within 48 hours after delivery.

- The lifting is made with belts positioned under the box. The handling can be realized on the ground with a pallet truck.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques de l'appareil : puissance, intensité, vitesse, tension et fréquence, figurent sur l'étiquette signalétique.

Température d'utilisation -20 à +40°C

### MXAD

Affaire

Repère

Type

Q (m³/h)

Ps (Pa)

U (V)

P (kW)

In (A)

V (tr/min)

Flux

N° de fabrication



Siège Social et Usine  
15, rue du Levant  
76590 TORCY-LE-PETIT



## Technical characteristics

The characteristics of the device: power, amperage, fan rotation speed, voltage, and frequency (Hz) are marked on the descriptive label.

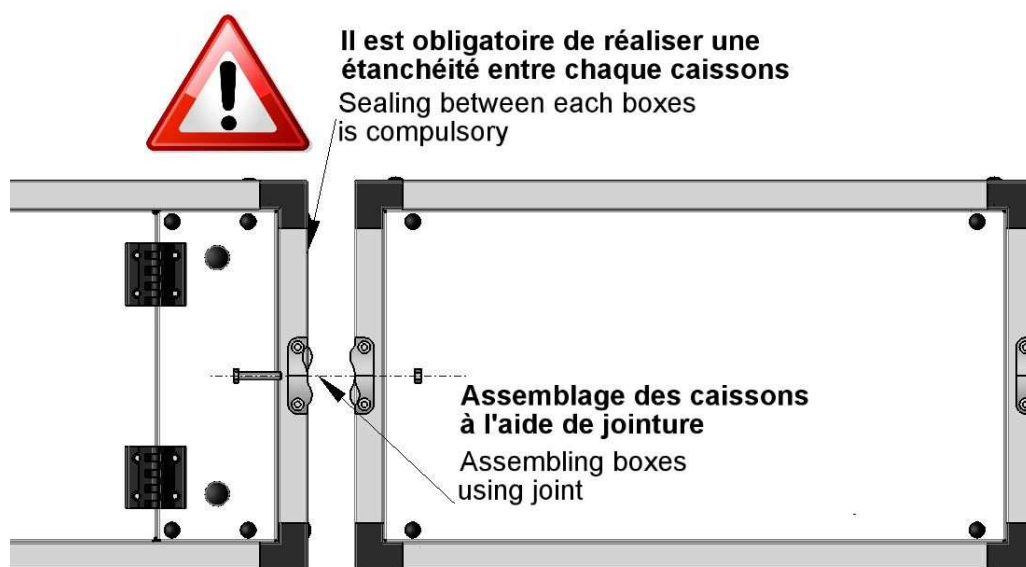
Operating temperature -20 to +40°C

## MISE EN PLACE

L'appareil doit être placé sur un sol plan pour éviter toute déformation.

## Installation

The equipment must be installed on a level surface to prevent the equipment from deformation.



**Principe d'assemblage du caisson**  
Principle of assembly of the box

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

**La maintenance doit être réalisée par un personnel techniquement qualifié.**

L'accès aux filtres se fait par les trappes de visite.

Les filtres charbons actifs ont une perte de charge initiale de l'ordre de 90 Pa et ne doivent pas dépasser les 250 Pa lorsqu'ils sont encrassés. Vérifier périodiquement l'encrassement des filtres sous risque d'inflammabilité des poussières (possibilité de recharger les cartouches en achetant des sacs de charbon actif).

- Les filtres synthétiques EU4/G4 ont une perte de charge initiale de l'ordre de 30 Pa et ne doivent pas dépasser les 150 Pa lorsqu'ils sont encrassés.

Cet encrassement pourra être contrôlé par l'intermédiaire d'un manomètre mis en place par l'installateur. Le lavage des filtres G4 se fait par trempage dans l'eau tiède (40°C maxi) additionnée de lessive (type Teepol) puis rinçage à l'eau claire. S'assurer qu'ils sont bien secs avant de les remonter.



## Maintenance and servicing

**Maintenance must be realized by technically qualified staff.**

The filter access is through the trapdoors.

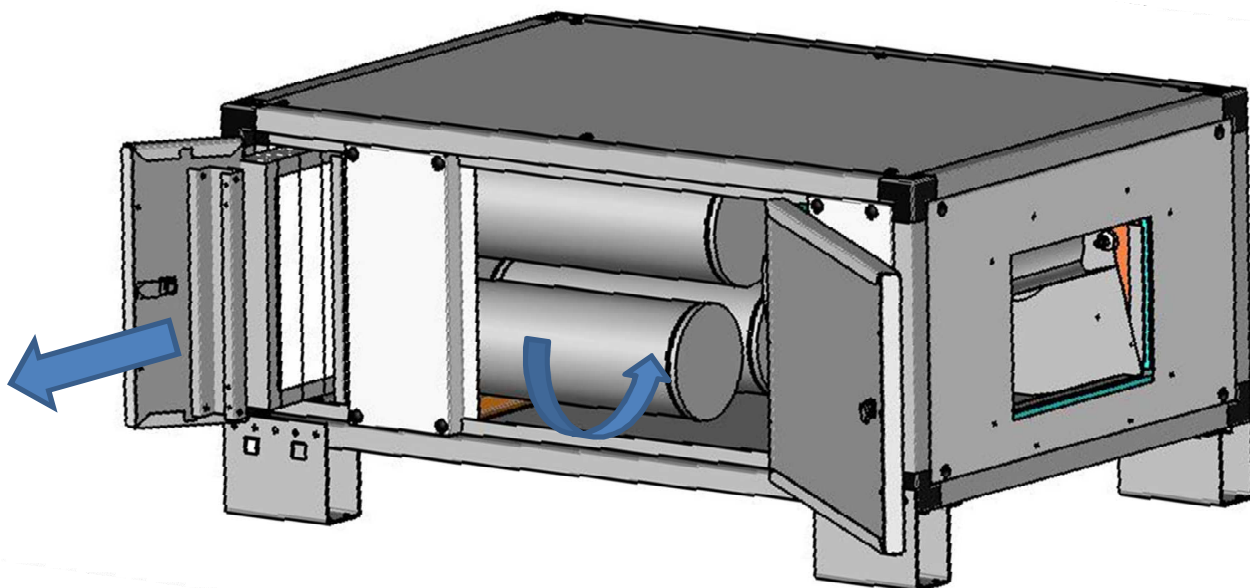
These filters initially create a pressure drop of about 90 Pa and should not be allowed to exceed 250 when clogged. Verify periodically the filters under punishment of flammability of dusts (possibility to refill the cartridges by buying charcoal bags).

The EU4/G4 synthetic filters initially create a pressure drop of around 30Pa which should not be allowed to exceed 150Pa when clogged.

A pressure gauge installed by the installer can be used to check clogging levels. Filters can be washed by soaking in warm water (max.40°C) and detergent (e.g. Teepol), then rinsing in clean water. Check that filters are completely dry before refitting.

## Démontage des filtres

## Filters dismantling



## **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

### **COUPER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE AVANT TOUTE INTERVENTION !**



L'installation de ce produit doit être obligatoirement effectuée par une personne habilitée et techniquement qualifiée (électricien professionnel) appliquant les règles de l'art, normes et règlements de sécurité en vigueur (NF C 15-100—Installations électriques à Basse Tension)

L'accès au moto-ventilateur se fait par la trappe de visite latérale.

- Lors de la mise en service, vérifier que le sens de rotation de la turbine est le même que celui indiqué par la flèche représentée sur la flasque du ventilateur.

Pour changer le sens de rotation de la turbine : en monophasé, inverser le raccordement au niveau du condensateur. En triphasé : inverser deux phases d'alimentation.

- L'utilisation de l'appareil doit se faire par l'intermédiaire d'un régulateur de tension, ou d'un variateur de fréquence. Se reporter aux notices respectives de ces derniers.

- Protéger le moteur par un disjoncteur magnétothermique calibré pour l'intensité indiquée sur la plaque signalétique.

### **RAPPEL: NE PAS MODIFIER LE CABLAGE USINE**

#### **A la charge de l'installateur:**

Il est obligatoire de prévoir à proximité de l'appareil un interrupteur cadenassable (à moins de 2m selon NF C 15-100) et les protections thermiques de chaque vitesse.

LE CABLE DOIT ETRE ISOLE DE TOUT CONTACT AVEC LES PARTIES METALLIQUES.

Ces obligations sont à la charge de l'installateur. Ces éléments peuvent être fournis, en option, par Saftair.

Lors de l'utilisation de l'appareil par l'intermédiaire d'un démarreur, d'un variateur de fréquence ou d'un coffret de relai, merci de vous reporter aux notices respectives de chaque appareil.

## ***Electrical connections***

### **CUT OFF THE POWER BEFORE SERVICING USING THE EXTERNAL SWITCH !**

The installation of this product must be carried out by an authorized and technically qualified person (electrician), following installation standards and safety regulations in force (NF C 15-100—Low voltage installations).

Access to the motor fan is in the box by the inspection door.

- When commissioning the unit, check that the fan turns in the direction indicated by the arrow on the flange of the unit. To reverse the fan's direction of rotation:

- With single-phase power supplies, invert the capacitor wires. With three-phase power supplies, invert two phases.

- To use the equipment with a starter, voltage regulator, or frequency controller, refer to the instructions supplied with these devices.

- Protect the motor by a magnetic protection sizing for the intensity of descriptive plate.

### **WARNING: DO NOT CHANGE THE FACTORY WIRING**

#### **Responsibility of the installer:**

It is compulsory to plan near the device a lockable switch (unless 2m according to NF C 15-100) and the thermal protections of every speed.

THE CABLE MUST BE INSOLATED BY ANY CONTACT WITH METALLIC PARTS.

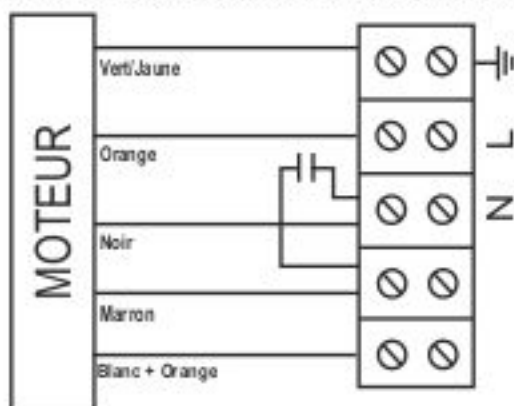
These obligations are chargeable to the installer. These elements can be supplied, optional, by Saftair.

When using equipment with a voltage regulator, starter, frequency controller and/or electrical control panel, please refer to the safety and installation instructions supplied with these devices.

## Raccordement Moteur VMI AC

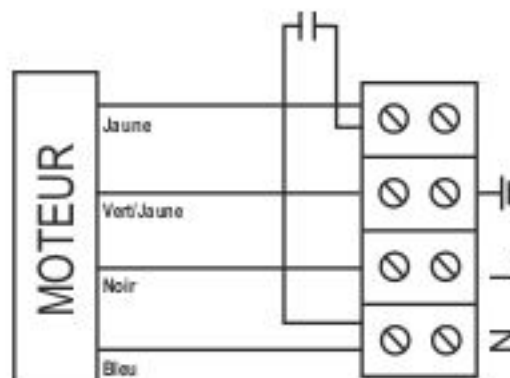
### VMI 7/9-4

MOTEUR MONOPHASE / SINGLE PHASE MOTEUR



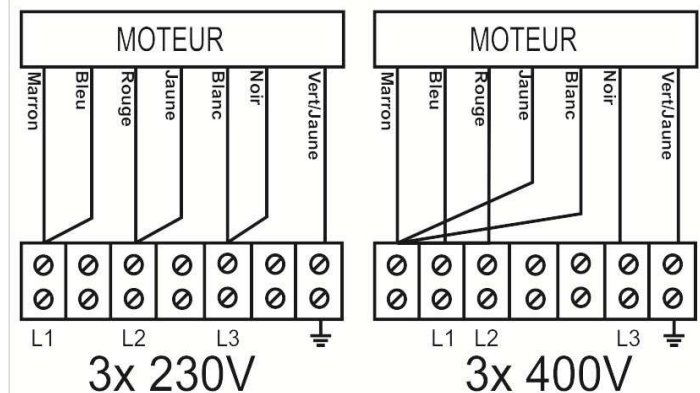
### VMI 10/10-4

MOTEUR MONOPHASE / SINGLE PHASE MOTEUR



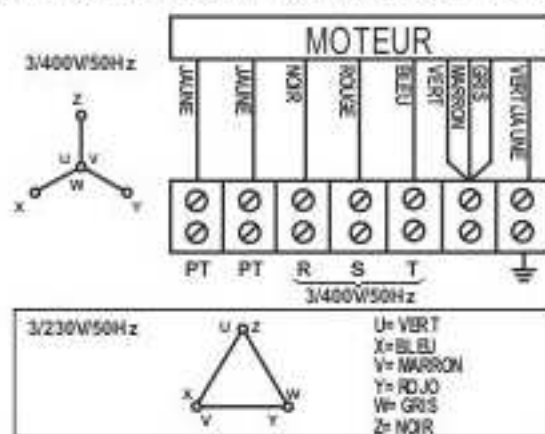
### VTI 12/12-6

MOTEUR TRIPHASE / THREE PHASE MOTOR



### VTI 15/15-6

MOTEUR TRIPHASE / THREE PHASE MOTOR

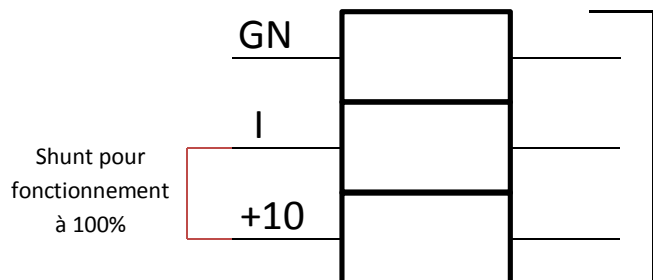
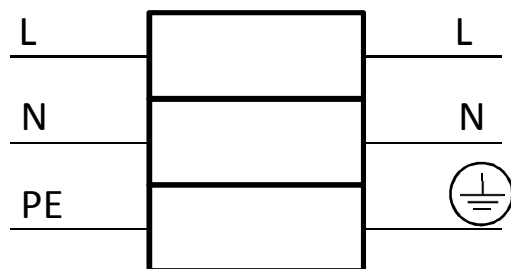




## Raccordement Moteur VMI EC

Alimentation  
monophasée 230V  
(+/-10%)

Fréquence : 50/60Hz



Shunt pour  
fonctionnement  
à 100%

Entrée  
signal  
analogique



**Enlever le shunt  
pour utiliser  
l'entrée 0-10V**

schéma de câblage d'une  
commande déportée CDVF

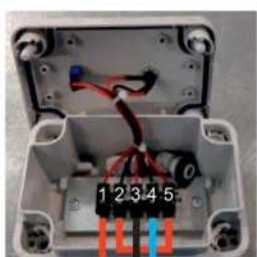
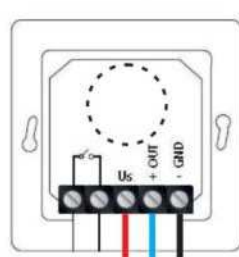


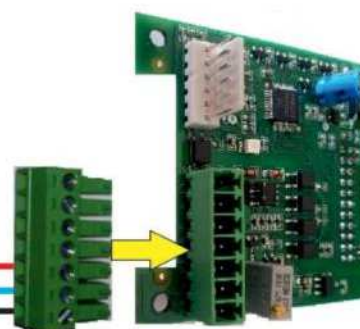
schéma de câblage d'une  
commande déportée MTP



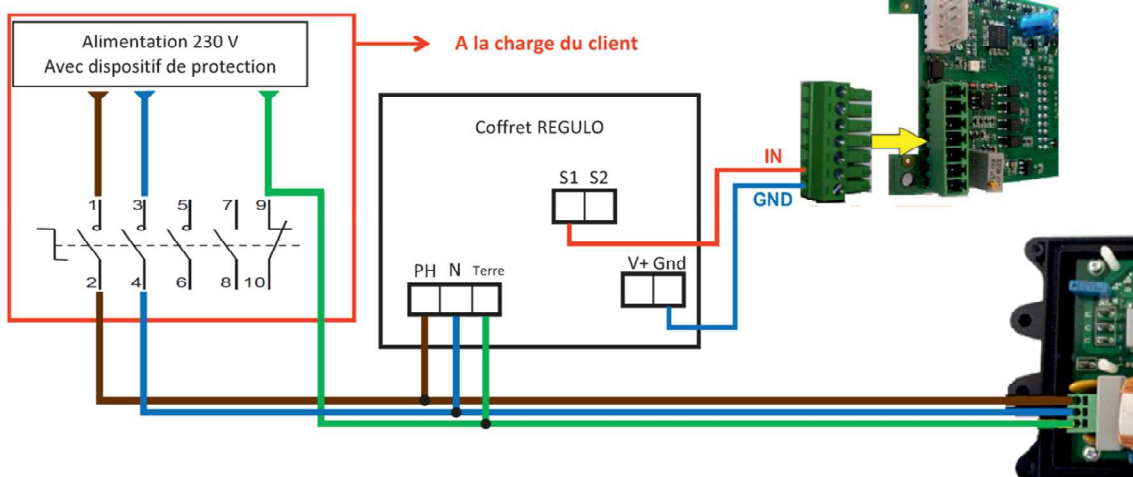
ou

borne 5 - PP  
borne 4 - V/C  
borne 3 - CC  
  
+10V OUT  
supplied by the  
CONTROL BOARD  
ANALOG IN  
SIGNAL GROUND

Analog input



## Raccordement REGULO optionnel :



## REPLISSAGE DES CARTOUCHES

## Cylinders filling

1. Desserrer les 2 vis présentes à l'arrière du cylindre

1. Loosen the 2 screws behind the cylinder



2. Pivoter le capot et vider le contenu du cylindre

2. Swivel the cover and empty the cylinder contents



## REPLACEMENT DES CARTOUCHES

## Cylinders replacement

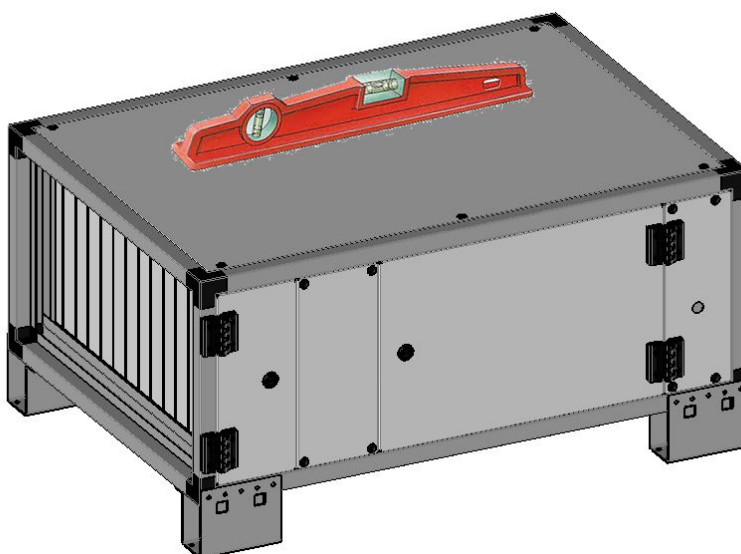
KIT CHARBON ACTIF	TYPE DE CAISSON CHARBON ACTIF
CHARBMXA12	CAISSON MXAC1210
CHARBMXA22	CAISSON MXAC2210
CHARBMXA23	CAISSON MXAC2310
CHARBMXA33	CAISSON MXAC3310

## DIAGNOSTIC EN CAS DE DEFAUT

## Diagnosis in case of default

Défaut	Contrôle / Action
Mauvaise fermeture des portes	Mise à niveau du caisson

Default	Control / Action
Bad closing doors	Upgrading the box



## DECLARATION DE CONFORMITE

Produits concernés :

### CAISSON : MXAD

Les produits décrits ci-dessus sont développés, conçus et fabriqués conformément au Règlement (UE) N° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction (Règlement Produits de Construction – RPC) et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil et conformément aux prescriptions des directives suivantes :

- Directive 2006/42/CE du Parlement Européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la Directive 95/16/CE
- Directive 2006/95/CE du Parlement Européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
- Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des Etats membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 2004/108/CE
- Directive 2014/1253 du 7 juillet 2014 relative à l'ecodesign.

Déclaration formulée par le fabricant ou son représentant autorisé établi dans l'Espace Economique Européen (EEE)

### Fabricant ou représentant autorisé établi dans l'EEE

Nous déclarons sous réserve d'installation, d'entretien et d'utilisation conformes à sa destination, aux normes d'installation applicables (NF EN 14134 et NF ISO 12499), que la gamme de produits est conforme aux directives mentionnées ci-dessus.

**Le Directeur d'Usine**  
**M. REGNIER**

**SAFTAIR VENTILATION**  
**Siège social / Registered office :**  
15 Rue du Levant 76590 TORCY LE PETIT  
Tél. : +33.(0)2.35.04.69.15 – Fax : +33.(0)2.35.04.69.18

## DECLARATION OF COMPLIANCE

Products concerned:

### CAISSON: MXAD

Products mentioned are developed, conceived and made in accordance with the Regulation (EU) N° 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonized conditions for the marketing of construction products (Construction Product Regulation - CPR) and repealing Council Directive 89/106/EEC and in accordance to the prescriptions of the following directives :

- Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC
- Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/UE of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 2004/108/EC
- Directive 2014/1253 of July 7, 2014 relating to ecodesign

Declaration by the manufacturer or the representative authorized established by the European Economic Area (EEA).

### Manufacturer or representative authorized in EEA

We declare to the standards of installation applicable (NF EN 14134 and NF ISO 12499) that subject to installation, maintenance and use corresponding to its destination, the range of products is in compliance with the directives mentioned above.

